

2000 年 12 月 12 日

各 位

会社名 株式会社 ガーラ(コード番号4777)
代表取締役 菊川 暁
本社所在地 東京都渋谷区東 3-25-11
TEL 03-5778-0321

「ガーラフレンド」での提携戦略に関するお知らせ

株式会社ガーラは、自社が運営する日本最大級の無料会員制電子コミュニティ「ガーラフレンド」(<http://friend.ne.jp>)において、会員の満足度向上を目指してサービスの一層の充実に取り組むため、提携戦略を更に推進することとしました。この度、韓国のテレコミュニケーションおよびサービス・プロバイダ大手の Korea Telecom (韓国テレコム)、日韓翻訳ソフト開発を手がける Changshin Soft (チャンジン ソフト)との提携による日韓共同コミュニティ「Chin-gu」(<http://www.chingu.friend.ne.jp>)の開設、飲食店情報検索サービス提供の大手である株式会社ぐるなび(<http://gnavi.joy.ne.jp>)(本社:東京都千代田区 代表取締役:瀧久雄)との提携合意、世界最大のオンライン ブックマーク ナビゲーターであるブリンクドットコム株式会社(<http://www.blink.co.jp>)(本社:東京都渋谷区 代表取締役:柴田浩典)との提携を行ないましたので、下記の通りお知らせします。

記

ガーラでは、ガーラフレンドにおける会員向けコミュニケーションツールとして現在、ホームページ作成、掲示板、アンケート、チャットルーム、メーリングリスト、メールマガジン、グリーティングカードなど様々な機能を提供しております。このうち外部との提携によるツールとしては、ワイノット株式会社(<http://www.ynot.co.jp/>)(本社: 東京都千代田区 代表取締役:大里義行)による、動画によるグリーティングカードサービスがあります。今回 Korea Telecom、Changshin Soft、ぐるなび及びブリンクドットコムとの提携を進めることにより、一層のサイトサービスの充実を目指します。また、今後もサービス拡充に向けて積極的に提携に取り組み、ガーラフレンドのアクセス数の増大、会員数の増大を目指します。

1. 日韓共同コミュニティ「Chin-gu」(<http://www.chingu.friend.ne.jp>)の開設

ガーラは、Changshin Soft、Korea Telecom と合同で、日韓共同コミュニティ「Chin-gu」(=韓国語で友達の意味)を12月15日にオープンいたします。

Chin-gu の目的

ガーラでは、電子コミュニティによって、人々は年齢や性別、人種や国籍等の障壁を越えて、自由で、深い交流が可能となると考えております。今回開設される日韓共同コミュニティ「Chin-gu」は、当社のミッションを実践する場となり、日本と韓国の交流を促進することを目指します。同コミュニティの開設により、当社はガーラフレンドの会員に対して新し

いコミュニティを提供することになります。

「Chin-gu」の機能

「Chin-gu」の機能は、チャットルーム、掲示板、ペンパル（メールによる文通相手を見つけるサイト）の3つであり、それぞれに先方の言語が分からなくても日韓間でのコミュニケーションが楽しめるような日韓同時翻訳機能がついています。同サイトは無料で利用でき、当面バナー広告が収入源となります。将来的には、同サイトで当社の取り扱うコミュニティ関連サービスを開始する可能性があります。

役割分担

同サイトは、ガーラが運営するガーラフレンドと Korea Telecom グループのコミュニティポータルサイトである HanMir から相互リンクされ、両サイトの会員が交流する場となります。Changshin Soft は日韓翻訳ソフトの提供及びコミュニティ構築を行ないます。なお当面、当社の業績への重要な影響はない予定です。

2. ぐるなびとの提携

ガーラは、ぐるなびとの提携を進め、ガーラフレンド内のコミュニティのひとつである「グルメ」を強化することを目指します。ぐるなびは、「グルメ」のスポンサーとなり、生活者の声が集まるコミュニティへの取り組みを試験的に進めます。将来的には、ぐるなびが独自にコミュニティサイトを開設し、その際にはガーラがコミュニティ構築を支援することを計画しております。

また、ガーラフレンドとぐるなびの会員が相互に誘導されることで、両サイトの活性化を図ると同時に、ガーラフレンドの会員にとっては、この提携によってコミュニティ内にぐるなびの飲食店検索窓が設けられることで、利便性が高まると考えております。

なお、ガーラは2000年11月にぐるなびに出資しております。

■提携内容

- ・ぐるなびがガーラフレンド内のコミュニティ「グルメ」のスポンサーとなる
- ・「グルメ」にぐるなびの検索窓を設ける
- ・ぐるなびは希望に応じてアンケート、掲示板を作成し、生活者の声を集めることが可能

3. ブリンクドットコムとの提携（<http://friend.blink..co.jp>）

ガーラは、インターネット上でブックマークサービスを提供しているブリンクドットコム株式会社と提携し、12月13日（水）より「ガーラフレンド」においてオンラインブックマークサービス「My リンク」の導入を開始いたします。今回ガーラフレンドでは、コミュニティの活性化を目指し、ブリンクの提供する公開フォルダを、ガーラフレンド専用にカスタマイズされた独自のカテゴリで提供を受けることで、各会員の興味の対象であるブックマークを媒介に会員間のコミュニケーションをサポートするツールとします。

■提携内容

- ・ガーラフレンドでのブックマークサービス機能の提供
- ・ガーラフレンド専用、カスタマイズされた公開フォルダカテゴリの提供
- ・ガーラフレンド専用 カラースキームの提供

■オンライン ブックマーク サービスの利点

- 携帯性:** ログイン名とパスワードで、どこからでもブックマークにアクセス可能。
- 守秘性:** ブラウザ上にブックマークがないため、PC を他者と共有していても、他人にブックマークを見られる心配がない。
- 半永久保存性:** PC が故障しても、買い換えても、ブックマークの保管が可能。
- 自主性・柔軟性:** 自分のブックマークを自分自身のためだけに使う、特定の人と共有する、公開する等、ユーザー自身の意志でブックマークの活用方法を選択可能。
- 散策;関連検索:** 自分のブックマークをもとに、それに関連性のあるサイトを検索。曖昧検索によって、さらなる知識拡大が可能。

《提携会社の概要》

Korea Telecom について

会 社 名	Korea Telecom
設 立	1982 年
代 表 者 名	Lee Kyeochul
所 在 地	21 1ga, Chungmu-ro, Chung-gu, Seoul
資 本 金	233 億ウォン
業 務 内 容	通信事業

Changshin Soft について

会 社 名	Changshin Soft Co., Ltd
設 立	1995 年
代 表 者 名	Ji Chang-jin
所 在 地	1424-2, Seocho-dong, Seocho-gu, Seoul
主 な 株 主	Ji Chang-jin 54% Sungwoocom (星宇 e コム) 32%
資 本 金	2 6 億ウォン
業 務 内 容	翻訳ソフト開発および技術コンサルタント

ぐるなびについて

会 社 名	株式会社ぐるなび
設 立	1989 年
代 表 者 名	瀧 久雄
所 在 地	東京都千代田区丸の内三丁目 4 番 1 号
資 本 金	495,750 千円
業 務 内 容	インターネット、携帯電話による飲食店検索サービス

ぐるなびは1996年にインターネット飲食店検索サイトとして、交通広告代理店である株式会社 NKB が始めた事業で、本年 2 月に株式会社ぐるなびとして分社独立いたしました。

現在の加盟飲食店数は約11000店、月間アクセスウ数は2000万PVです。本年にはファーストフード・ファミリーレストランを紹介する「F ファインダー」、BtoC サービスとしての「食市場」、加盟飲食店と食関連企業をつなぐ BtoB サービス「ぐるなび PRO」を立ち上げました。今後も飲食店、生活者の方々のお役に立てるサイトを運営していきます。

ブリンクドットコムについて

会 社 名	ブリンクドットコム株式会社
設 立	2000 年
代 表 者 名	柴田 浩典
所 在 地	東京都渋谷区渋谷 2-15-1 渋谷クロスタワー 22F
資 本 金	527,000 千円
業 務 内 容	独自検索機能を持つオンラインブックマークサービス

ブックマークサービスのパイオニアともいえるブリンクドットコムは、全世界で 100 万人超の会員による 1900 万超のユニークリンク数(重複を除く)を保有し、名実ともに世界最大のオンラインブックマーク ナビゲーターとして、ブックマークを有効活用できる様々なサービスを提供しています。ユーザーのブックマークを管理する機能、それらのブックマークを共有するためのコミュニティ機能、そして「散策:関連検索」*と呼ばれるブリンク独自の検索機能(*会員が収集し、フォルダに整理したブックマークと、他会員が整理した情報の類似性に基づき、関連ブックマークを例示する機能を提供。キーワード検索のようなピンポイント検索とは異なり、ブックマークから、関連する未知の情報を導き出す、いわば知識発掘/拡張の提案型検索＝ナビゲーターとしての機能を提供。)があります。

《お問い合わせ先》

株式会社ガーラ IR・広報担当 山田
〒150-0011 東京都渋谷区東3-25-11
TEL 03-5778-0321 FAX 03-5778-0340
E-mail : ir@gala-net.co.jp

株式会社ぐるなび
〒100-0005 東京都千代田区丸の内三丁目 4 番1号
TEL 03-3215-8818 FAX03-3215-0270
E-mail : webmaster@gnavi.co.jp

ブリンクドットコム株式会社 マーケティング部 井伊、川端
〒150-0002 東京都渋谷区渋谷 2-15-1 渋谷クロスタワー 22F
TEL 03-5778-0123 FAX 03-5778-0124
E-mail : japanpress@blink.com